



MINI PICADORA
Mini hachoir
Minizerkleinerer
Mini chopper
Mini-tritatutto
Mini picadora
Mini multi-mixer



INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO
CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
GEBRAUCHS UND INSTANDHALTUNGSANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE
ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO
GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSAANWIJZINGEN

ducatillon
www.ducatilion.com

ÍNDICE	PÁG
Importantes Medidas de Seguridad	3
Principales especificaciones técnicas	4
Información Relevante	4
Instalación	5
Aviso	5
Descripción de las partes	6
Funcionamiento	6
Limpieza y mantenimiento	6

ÍNDICE	PÁG
Medidas de Segurança Importantes	23
Principais características técnicas	24
Informação Relevante	24
Instalação	25
Advertência	25
Descrição dos componentes	26
Funcionamento	26
Limpeza y manutenção	26

INDEX	
Consignes de Sécurité Importantes	7
Spécifications techniques principales	8
Information Utile	8
Installation	9
Avertissement	9
Descriptions des parties	10
Fonctionement	10
Nettoyage et maintenance	10

INHOUDSOPGAVE	
Belangrijke veiligheidsvoorschriften	27
Voornaamste technische gegevens	28
Belangrijke informatie	28
Installatie	29
Waarschuwing	29
Beschrijving van de onderdelen	30
Werking	30
Reiniging & Onderhoud	30

INDEX	
Wichtige Sicherheitsvorkehrungen	11
Wichtigste technische daten	12
Wichtige Information	12
Aufbau	13
Hinweis	13
Beschreibung der maschinenteile	14
Funktionsweise	14
Reinigung und Instandhaltung	14

INDEX	
Important Safety measures	15
Specification	16
Worthy Information	16
Installation	17
Notice	17
Parts List	18
Operation	18
Cleaning & maintenance	18

INDICE	
Importanti misure di sicurezza	19
Principali specifiche tecniche	20
Informazioni importanti	20
Installazione	21
Avviso	21
Descrizione delle parti	22
Funzionamento	22
Pulizia e manutenzione	22



GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Este manual contiene información de seguridad relevante para el mantenimiento, uso y manejo de este producto. Cualquier omisión al seguir estas instrucciones puede resultar en un daño serio. Si no entiende el contenido de este manual, comuníquese a su supervisor. No ponga en funcionamiento este equipo hasta que no haya leído y entendido el contenido de este manual.

IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURIDAD

Cuando utilice cualquier tipo de electrodomésticos deberá seguir siempre unas precauciones básicas de seguridad, incluyendo lo siguiente:

- 1.- Para evitar posibles descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe, ni el aparato en agua ni en ningún otro líquido. No introduzca destornilladores ni elementos metálicos en el interior del aparato.
- 2.- Si el cable de suministro está dañado, este deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico u otra persona autorizada por el fabricante. En caso de manipulación del mismo por personal no autorizado, la garantía dejará de tener validez con efecto inmediato.
- 3.- No deje que el cable cuelgue de la mesa o la encimera, ni que entre en contacto con superficies calientes.
- 4.- No utilice el electrodoméstico si está dañado.
- 5.- Apague el electrodoméstico antes de cambiar los accesorios o las piezas auxiliares que se mueven durante el uso.
- 6.- Para desconectar el electrodoméstico, espere a que se detenga el motor y luego quite el enchufe de la toma eléctrica.
- 7.- No lo deje funcionando sin vigilancia. Asegúrese de que el motor se detiene completamente antes de desmontarlo. Desenchúfelo después de cada uso.
- 8.- Evite el contacto con las partes en movimiento. Extreme la atención durante la limpieza.
- 9.- No permitan que los niños utilicen este electrodoméstico. No pierda de vista ningún electrodoméstico cuando se utilicen cerca de ellos.
- 10.- Utilice este electrodoméstico sólo para el uso para el que ha sido concebido tal y como se describe en este manual. No utilice elementos accesorios sin la recomendación del fabricante.
- 11.- **DESHACERSE DEL ELECTRODOMESTICO:** No se deshaga de este producto como basura municipal no clasificada. Debido al uso de elementos eléctricos y electrónicos es necesaria la recogida selectiva del mismo, tal y como ordena el RD 208/2005 de recogida selectiva de productos eléctricos.



PRINCIPALES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELO:	69063
VOLTAJE:	220-240V/50Hz
POTENCIA:	160W / 1/5HP
CAPACIDAD:	1 Lt
DIAMETRIO CUCHILLA;	100 mm. / 4"
PESO:	1,6 Kgr. / 3,5 lb
MEDIDAS:	19x16x23 Cm.

INFORMACIÓN RELEVANTE

Información sobre la garantía

Este manual aporta las instrucciones de instalación, funcionamiento y seguridad de la mini picadora. Le recomendamos que lea todas las instrucciones de seguridad, funcionamiento e instalación antes de su instalación y puesta en marcha.

La mini picadora es un producto basado en una extensa investigación y testado de forma práctica. Los materiales utilizados han sido seleccionados para alcanzar la mayor duración, un aspecto atractivo y un óptimo rendimiento.

Cada unidad se inspecciona detalladamente antes de su envío.

**IMPORTANTE! Conserve estas instrucciones para su futura referencia.
Si la unidad cambia de propietario, asegúrese de que este manual acompaña al equipo.**



ADVERTENCIA

- 1.- Conecte la mini picadora en una toma de corriente eléctrica con el voltaje, tamaño y configuración de conexión adecuados. Si no encajan el enchufe y el receptáculo, póngase en contacto con un electricista profesional para determinar el voltaje y tamaño adecuado para instalar la toma de corriente eléctrica adecuada.
- 2.- Para evitar cualquier lesión, apague el interruptor eléctrico, desenchufe la unidad de la fuente de alimentación eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- 3.- Para un funcionamiento adecuado y seguro, la unidad debe estar colocada a una distancia razonable de las paredes y materiales inflamables.
- 4.- Deje un espacio libre de al menos 30 cm por los laterales para propiciar un funcionamiento correcto y seguro.
- 5.- Para evitar lesiones o daños no tire del cable eléctrico de la unidad.
- 6.- El aparato se ha diseñado para procesar cantidades domésticas. No es apto para fines comerciales.



PRECAUCIONES

- 1.- Coloque la unidad en una base a la altura adecuada, en una zona conveniente para su uso. Se debe evaluar en su ubicación que la unidad o su contenido no se caigan accidentalmente y sea lo suficientemente fuerte como para soportar el peso de la unidad.
- 2.- No coloque nada encima de la mini picadora; podría dañar la mini picadora o causar posibles lesiones personales.
- 3.- Cuando instale la unidad para su funcionamiento, asegúrese de que no está conectada a la red. De lo contrario se pueden causar lesiones personales.
- 4.- La unidad no es impermeable. Para un funcionamiento seguro y adecuado coloque la unidad en el interior donde la temperatura ambiente sea de al menos 21°C (70°F) y como máximo 29°C (85°F).
- 5.- No coloque la mini picadora en un área expuesta a temperaturas excesivas o a grasas de planchas, freidoras, etc. Una temperatura excesiva puede causar daños en la unidad.
- 6.- No coloque la mini picadora en un área sin ventilación por la parte delantera y trasera de la unidad.
- 7.- Algunas superficies exteriores de la unidad se calentarán. Tenga cuidado cuando toque estas zonas para evitar lesiones.

INSTALACIÓN

DESEMBALAJE

Abra la caja grande. Retire todo el material de embalaje y la cubierta protectora de la unidad y sus piezas. No se deshaga del envoltorio hasta comprobar que el funcionamiento es correcto.

AVISO

- * La potencia suministrada ha este elemento debera cumplir los requerimientos mostrados en su etiqueta. Desperfectos e incluso fuego pueden originarse por un suministro incorrecto.
- * Apague todos los interruptores y desconecte el cable si se produce una situación de emergencia.
- * Mantenga las manos y otras partes del cuerpo, lejos de la cuchilla rotatoria y de las partes en movimiento. De lo contrario puede provocar daños físicos. En el caso de que la máquina este siendo usada de forma abusiva, incluso fallos accidentales o intencionales, modificaciones por parte del usuario, instalación incorrecta o bajo un uso contrario a las instrucciones de este manual, la garantía dejara de tener efecto inmediatamente.
- * La máquina no puede ser lavada sumergiendola en agua, no es resistente a la inmersión. La inmersión de la máquina en agua puede provocar descargas eléctricas y dañara los componentes mecánicos y eléctricos
- * Cuando no se use, apague todos los interruptores y desenchufela.
- * Apague la máquina si parece que esta trabajando de forma inusual.
- * Contacte con el punto de venta si pierde el libro de instrucciones o precisa de un repuesto.
- * Contacte con el punto de venta si surgen problemas no indicados en este manual.



DESCRIPCION DE LAS PARTES



- 1.- Pulsador
- 2.- Motor
- 3.- Tapa transparente (R69063B)
- 4.- Contenedor cristal
- 5.- Cuchilla (R69063A)
- 6.- Tapa conservación (R69063B)

FUNCIONAMIENTO

- 1.- Antes del primer uso de la máquina y antes de enchufarla, limpie cuidadosamente la cuchilla y todas las partes que puedan entrar en contacto con los alimentos.
- 2.- Encienda la máquina y dejela girar durante 2 a 3 minutos antes del primer uso.
Antes del primer uso, mire que la máquina esta girando correctamente.
- 3.- Llene el recipiente de comida. Si es necesario, corte en trozos pequeños antes de llenar el recipiente. Asegúrese de no llenar el recipiente por encima de la marca máxima de llenado, la cual está marcada como -MAX.- en el recipiente.
- 4.- Coloque la tapa de la picadora, coloque el motor en la tapa de la picadora (el aparato no se pondrá en marcha si la tapa no está correctamente colocada) y enchufe el enchufe de conexión a una toma de corriente. Presione el motor hacia abajo. Tan pronto como lo suelte, el motor se detendrá. Espere hasta que se detenga la cuchilla.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- 1.- Siempre apague y desenchufe la máquina antes de la limpieza.
- 2.- Nunca emplee productos químicos o abrasivos. No emplee un cepillo u otro utensilio que pudiera dañar las diferentes partes y superficies del mini picadora.
- 3.- Use un paño húmedo con detergente para la limpieza y después séquela.
- 4.- Retire la protección de la cuchilla cuando limpie la máquina.
- 5.- Advertencias durante la limpieza de la cuchilla;
 - a.- Emplee guantes de seguridad durante la limpieza
 - b.- No toque el borde de la cuchilla
 - c.- Es una operación peligrosa, sea cauto y cuidadoso.
- 6.- **ATENCIÓN**; No coloque la máquina directamente en un contenedor con agua.
La máquina no es sumergible.
- 7.- Prevenir la oxidación de la cuchilla.
 - a.- Limpie y seque la cuchilla tras cada relevo o jornada de trabajo.
 - b.- Humedezca con un poco de aceite de cocina el borde de la cuchilla.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Ce manuel contient une importante information de sécurité concernant la maintenance, l'utilisation et la manipulation de ce produit. Ne pas suivre les instructions contenues dans ce manuel peut provoquer de sérieuses blessures. Si vous ne comprenez pas les contenus de ce manuel, veuillez le soumettre à votre superviseur. Ne manipulez pas cet appareil, à moins d'avoir lu et compris le contenu de ce manuel.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez un appareil électroménager, suivez toujours quelques consignes de sécurité de base, dont les suivantes :

- 1.- Pour éviter d'éventuelles électrocutions ne plongez ni le câble ni la prise, ni l'appareil dans de l'eau ou un autre liquide. N'introduisez ni tournevis ni autres éléments métalliques à l'intérieur de l'appareil.
- 2.- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service de réparation agréé ou toute autre personne désignée par le fabricant. Si du personnel non autorisé le manipule, la garantie sera déclarée nulle et non avenue.
- 3.- Ne laissez pas le câble dépasser de la table ou du plan de travail, et ne le placez pas en contact avec des surfaces chaudes.
- 4.- N'utilisez pas l'appareil électroménager si celui-ci est endommagé.
- 5.- Éteignez l'appareil avant de changer les accessoires ou les pièces auxiliaires qui bougent pendant l'utilisation.
- 6.- Pour débrancher l'appareil, attendez que le moteur s'arrête puis débranchez le câble de la prise électrique.
- 7.- Ne le laissez pas fonctionner sans surveillance. Vérifiez que le moteur est bien totalement arrêté avant de le démonter. Débranchez-le avant toute utilisation.
- 8.- Évitez tout contact avec les parties mobiles. Faites particulièrement attention pendant le nettoyage.
- 9.- Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil. Ne perdez pas de vue l'appareil lorsque vous l'utilisez à proximité d'enfants.
- 10.- Utilisez cet appareil électroménager uniquement pour ce pour quoi il a été conçu, comme indiqué dans ce manuel. N'utilisez pas d'éléments ou d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- 11.- REJET DES APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS : Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères organiques non triées. En raison des éléments électriques et électroniques utilisés, il est nécessaire de le jeter conformément au Décret Royal espagnol 208/2005 sur le tri sélectif des déchets électriques.



SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES PRINCIPALES

MODÈLE:	69063
TENSION:	220-240V/50Hz
PUISSANCE:	160W / 1/5HP
CAPACITÉ:	1 Lt
DIAMÈTRE DE LA LAME:	100 mm. / 4"
POIDS:	1,6 Kgr. / 3,5 lb
MESURES:	19x16x23 Cm.

INFORMATION UTILE

Information de garantie

Ce manuel informe sur l'installation, la sécurité et les instructions du la mini hachoir électrique. Nous vous recommandons de lire toutes les instructions concernant la sécurité, l'installation et la manipulation avant de vous en servir.

La mini hachoir est un produit dérivant de la recherche extensive et a été amplement testé. Les matériaux utilisés ont été sélectionnés en vue d'une durabilité maximum, un aspect attractif et des prestations optimales.

Chaque unité est intégralement inspectée et testée avant d'être expédiée.

**IMPORTANT! Gardez ces instructions pour les consulter ultérieurement.
Si l'appareil change de propriétaire, assurez-vous que le manuel accompagne celui-ci.**



AVERTISSEMENT

- 1.- Branchez la mini hachoir sur une prise électrique adéquatement mis à la terre avec le voltage, la taille et la configuration de prise corrects. Si la prise et le réceptacle ne coïncident pas, contactez un électricien qualifié pour déterminer le voltage et la taille adéquats et installer la prise électrique qui convient.
- 2.- Pour éviter toute blessure, tournez le contact sur OFF, débranchez l'appareil de la source d'énergie et laissez refroidir avant de commencer tout entretien.
- 3.- Pour votre sécurité et une correcte manipulation, l'appareil doit être situé à une distance raisonnable des murs et des matériaux combustibles.
- 4.- Laissez un minimum de 30 cm de distance sur les côtés pour permettre une manipulation adéquate et de respecter la sécurité.
- 5.- Pour éviter des sérieuses blessures ou des dommages, ne tirez pas l'appareil par le câble électrique.
- 6.- L'appareil a été conçu pour mixer des quantités domestiques ; il ne peut être utilisé dans des applications commerciales.





PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- 1.- Situez l'appareil à la hauteur du plan de travail, dans une zone qui convient à cet effet. L'emplacement devrait être plat pour éviter que l'appareil ou son contenu ne tombent accidentellement, et assez fort pour supporter le poids de l'appareil.
- 2.- Ne posez rien sur le haut du la mini hachoir, car cela pourrait endommager celui-ci ou exposer le personnel à un danger.
- 3.- Quand vous installerez l'appareil pour l'utiliser, assurez-vous qu'il soit éteint. Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser.
- 4.- L'appareil n'est pas à l'épreuve des intempéries. Pour votre sécurité et une manipulation correcte, placez-le à l'intérieur, où la température ambiante devrait être au minimum de 21°C et au maximum de 29°C.
- 5.- Ne placez pas la mini hachoir dans une zone sujette à une excessive température ou à la graisse des grills ou friteuses, etc. Une température excessive pourrait causer des dommages à l'appareil.
- 6.- Ne placez pas la mini hachoir dans une zone qui réduirait l'entrée d'air autour de la partie frontale et arrière de l'appareil.
- 7.- Quelques surfaces extérieures de l'appareil deviendront chaudes. Prenez vos précautions quand vous toucherez ces parties pour éviter de vous brûler

INSTALLATION

DÉBALLAGE

Ouvrez la grande caisse. Ôtez tous les matériaux d'emballage et les protecteurs couvrant l'appareil et les pièces. Ne jetez pas l'emballage tant que vous n'avez pas vérifié le fonctionnement de l'appareil.

AVERTISSEMENT

- * La puissance d'alimentation pour cet appareil devra être conforme aux exigences indiquées sur l'étiquette.
- * Éteignez tous les interrupteurs et débranchez le câble en cas d'urgence.
- * Conservez les mains et autres parties du corps à l'écart de la lame rotative et des parties mobiles. Vous pourriez dans le cas contraire subir des blessures graves. Si la machine est utilisée de manière abusive, même en cas d'erreurs accidentelles ou intentionnées, de modifications par l'utilisateur, d'installation incorrecte ou d'une utilisation autre que celle indiquée dans ce manuel, la garantie serait déclarée nulle et non avenue immédiatement.
- * Lorsque vous ne l'utilisez pas, éteignez tous les interrupteurs et débranchez la machine.
- * Éteignez-la s'il vous semble qu'elle ne fonctionne pas comme d'habitude.
- * Prenez contact avec le point de vente si vous perdez le livre d'instructions ou si vous avez besoin d'une pièce de rechange.
- * Prenez contact avec le point de vente en cas de problèmes non indiqués dans ce manuel.



DESCRIPTION DES PARTIES



- 1.- Bouton
- 2.- Moteur
- 3.- Couvercle (R69063B)
- 4.- Conteneur
- 5.- Lame (R69063A)
- 6.- Couvercle (R69063B)

FONCTIONNEMENT

- 1.- Avant la première utilisation et avant de la brancher, nettoyez soigneusement la lame et toutes les parties qui peuvent entrer en contact avec les aliments.
- 2.- Allumez la machine et laissez-la tourner pendant 2 à 3 minutes avant la première utilisation. Avant de l'utiliser pour la première fois, vérifiez que la machine tourne correctement.
- 3.- Placez les aliments dans le bol. Au besoin coupez-les en petits morceaux avant de les insérer dans le bol. Vérifiez que vous n'avez pas dépassé le niveau de remplissage maximum qui est indiqué par une marque -MAX dans le bol.
- 4.- Mettez le couvercle de mixage en place, placez le moteur sur le couvercle de mixage (l'appareil ne fonctionne pas si le couvercle est mal placé sur le bol) et branchez la prise électrique. Appuyez sur le moteur. Dès que vous le relâchez, le moteur s'arrête. Attendez que la lame s'arrête complètement.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- 1.- Éteignez et débranchez la machine avant le nettoyage.
- 2.- N'utilisez jamais de produit chimique ou abrasif. N'utilisez pas de brosse ou autre ustensile qui pourrait endommager les différentes parties et surfaces de la mini hachoir.
- 3.- Utilisez un chiffon humide avec du détergent pour le nettoyer puis séchez la machine.
- 4.- Démontez la protection de la lame lorsque vous nettoyez la machine.
- 5.- Avertissements pendant le nettoyage de la lame;
 - a.- Utilisez des gants de sécurité pendant le nettoyage
 - b.- Ne touchez pas le bord de la lame.
 - c.- C'est une opération dangereuse, soyez prudent.
- 6.- **ATTENTION** ; Ne placez pas directement la machine dans un récipient avec de l'eau. La machine ne peut pas être plongée dans l'eau.
- 7.- Prévenir l'oxydation de la lame;
 - a.- Nettoyez et faites sécher la lame au début de chaque roulement de travail.
 - b.- Humidifiez avec un peu d'huile de cuisine le rebord de la lame.

BEDIENUNGSANLEITUNG GUT AUFBEWAHREN

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise zu Wartung, Benutzung und Bedienung des Gerätes. Das Nicht-Beachten der Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Falls Sie den Inhalt dieser Anleitung nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Vorgesetzten. Vor Inbetriebnahme des Gerätes muss die Bedienungsanleitung unbedingt gelesen und verstanden werden.

WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Beim Einsatz jeglicher Art von Elektrogeräten sollten Sie stets einige grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einschließlich folgender einhalten::

- 1.- Um elektrische Schläge zu vermeiden, dürfen weder Kabel und Stecker noch das Gerät in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht werden. Stecken Sie keine Schraubendreher oder andere metallische Elemente in das Geräteinnere.
- 2.- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder eine andere vom Hersteller autorisierte Person ausgetauscht werden. Bei einer Handhabung durch nicht autorisierte Personen erlischt die Garantie mit sofortiger Wirkung.
- 3.- Lassen Sie das Kabel nicht vom Tisch oder der Arbeitsfläche herabhängen und lassen Sie es nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
- 4.- Benutzen Sie das Elektrogerät nicht, falls es beschädigt ist.
- 5.- Schalten Sie das Elektrogerät ab, bevor Sie Zubehör oder Hilfsmittel, die während des Gebrauchs in Bewegung sind, austauschen.
- 6.- Um das Elektrogerät vom Netz zu nehmen, warten Sie bis der Motor stillsteht und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.
- 7.- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb. Vergewissern Sie sich, dass der Motor vollkommen stillsteht, bevor Sie es auseinander nehmen. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Stecker.
- 8.- Vermeiden Sie Kontakt mit den beweglichen Teilen. Seien Sie bei der Reinigung besonders vorsichtig.
- 9.- Achten Sie darauf, dass das Elektrogerät nicht von Kindern benutzt wird. Lassen Sie Elektrogeräte bei einem Gebrauch in der Nähe von Kindern niemals aus den Augen.
- 10.- Setzen Sie dieses Elektrogerät nur gemäß der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch ein. Verwenden Sie keine Teile oder Zubehör ohne Empfehlung des Herstellers.
- 11.- **ENTSORGUNG VON ELEKTROGERÄTEN:** Entsorgen Sie dieses Gerät nicht in den ungetrennten Restmüll. Durch den Einsatz von elektrischen und elektronischen Elementen ist eine separate Entsorgung gemäß den gesetzlichen Vorschriften Spaniens 208/2005 für getrennte Entsorgung von Elektrogeräten erforderlich.



WICHTIGSTE TECHNISCHE DATEN

AUSFÜHRUNG:	69063
SPANNUNG:	220-240V/50Hz
LEISTUNG:	160W / 1/5HP
INHALT:	1 Lt
MESSERDURCHMESSER:	100 mm. / 4"
GEWICHT:	1,6 Kgr. / 3,5 lb
MAßE:	19x16x23 Cm.

WICHTIGE INFORMATION

Garantie

In dieser Bedienungsanleitung werden Hinweise zu Aufbau, Sicherheit und Bedienung des minizerkleinerer gegeben. Wir empfehlen Ihnen, alle Aufbau-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung vor dem Aufbau oder der Benutzung sorgfältig durchzulesen.

Der minizerkleinerer ist das Ergebnis von ausführlicher Forschung und Betriebserprobung. Die verwendeten Materialien wurden aufgrund der langen Lebensdauer, des Erscheinungsbildes und der optimalen Leistungsfähigkeit ausgesucht.

Jedes Gerät wurde vor dem Versand gründlich überprüft und getestet.

**WICHTIG! Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer auf.
Falls das Gerät den Besitzer wechselt, stellen Sie sicher, dass das Handbuch immer bei dem Gerät bleibt.**

ACHTUNG

- 1.- Stecken Sie den Stecker des Gerätes in eine geeignete geerdete Steckdose mit der richtigen Voltanzahl, Größe und Art. Falls die Steckdose und der Stecker nicht aufeinander passen, lassen Sie von einem Elektriker die geeignete Voltzahl und Größe bestimmen und die entsprechende Steckdose installieren.
- 2.- Zur Vermeidung von Verletzungen drehen Sie den An-/Ausschalter aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.
- 3.- Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät in einem ausreichenden Abstand zu entflammaren Wänden und Materialien aufzustellen.
- 4.- Der seitliche Abstand sollte mindestens 30 cm betragen.
- 5.- Zur Vermeidung von Verletzungen und Schäden ziehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- 6.- Das Gerät ist zur Verarbeitung von Haushaltsmengen ausgelegt und eignet sich nicht für einen gewerblichen Einsatz



WARNHINWEISE

- 1.- Stellen Sie das Gerät in einer benutzerfreundlichen Höhe auf. Der Platz, an dem das Gerät aufgestellt wird, sollte eben sein, so dass das Gerät oder sein Inhalt nicht aus Versehen herunterfallen kann, und stark genug, um das Gewicht des Gerätes zu tragen.
- 2.- Legen Sie nichts auf den minizerkleinerer, um Beschädigung des Aufschnittmaschine oder Verletzungen des Bedienpersonals zu vermeiden.
- 3.- Bei der Aufstellung des Gerätes ist darauf zu achten, dass der An-/Ausschalter ausgeschaltet ist. Nicht-Beachten kann zu Verletzungen des Bedienpersonals führen.
- 4.- Das Gerät ist nicht wasserdicht. Zum sicheren und geeigneten Bedienen sollte das Gerät in Innenräumen aufgestellt werden und die Raumtemperatur mindestens 21°C (70°F) und höchstens 29°C (85°F) betragen.
- 5.- Halten Sie den minizerkleinerer von Hitzequellen fern und achten Sie darauf, dass er nicht von Fett von Grills, Fritteusen usw. verspritzt werden kann. Überhitzung kann das Gerät beschädigen.
- 6.- Der minizerkleinerer sollte so aufgestellt werden, dass eine Luftzirkulation um das Gerät herum gewährleistet ist.
- 7.- Die Außenteile des Gerätes können sich erhitzen. Vorsicht beim Berühren dieser Teile, um Verletzungen zu vermeiden.

AUFBAU

AUSPACKEN

Öffnen Sie den Karton. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und die Schutzhüllen, die das Gerät und die Seitenteile bedecken. Werfen Sie die Verpackung nicht weg, bevor Sie sich nicht davon überzeugt haben, dass das Gerät korrekt funktioniert.

HINWEIS

- * Die Versorgungsspannung dieses Geräts muss den Angaben auf dem Geräteschild entsprechen.
- * In Notfällen schalten Sie alle Schalter aus und ziehen Sie das Netzkabel.
- * Halten Sie die Hände und andere Körperteile vom Drehmesser und anderen beweglichen Teilen der Maschine fern. Es kann sonst es zu Körperverletzungen kommen. Die Gewährleistung wird unwirksam, wenn die Maschine unsachgemäß eingesetzt wird, unbeabsichtigt oder mutwillig Schäden verursacht werden oder unter Nichtachtung der Anweisungen dieses Handbuchs benutzt wird.
- * Wenn die Maschine nicht benutzt wird, schalten Sie sie ab und ziehen Sie den Netzstecker.
- * Schalten Sie Maschine aus, wenn Sie unregelmäßigen Betrieb beobachten.
- * Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Ihnen die Bedienungsanleitung abhanden kommt oder Sie ein Ersatzteil benötigen.
- * Bei Störungen, die nicht in dieser Anleitung erwähnt werden, wenden Sie sich an Ihren Händler.



BESCHREIBUNG DER MASCHINENTEILE



- 1.- Drucker
- 2.- Motor
- 3.- Deckel (R69063B)
- 4.- Container
- 5.- Messer (R69063A)
- 6.- Deckel (R69063B)

FUNKTIONSWEISE

- 1.- Vor dem ersten Gebrauch der Maschine und vor dem Anschluss reinigen Sie sorgfältig alle Teile, die mit den Lebensmitteln in Berührung kommen.
- 2.- Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie sie vor dem ersten Gebrauch 2-3 Minuten laufen. Achten Sie dabei auf die korrekte Drehrichtung.
- 3.- Geben Sie die Speisen in das Gefäß. Schneiden Sie sie nötigenfalls vor dem Einfüllen in kleinere Stücke. Achten Sie dabei darauf, dass der Höchstfüllstand (auf dem Gefäß mit - MAX.- gekennzeichnet) nicht überschritten wird.
- 4.- Setzen Sie den Arbeitsdeckel auf das Gefäß, setzen Sie den Motor auf den Arbeitsdeckel (das Gerät springt nicht an, wenn der Deckel nicht richtig auf dem Gefäß sitzt) und schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. Drücken Sie den Motor nach unten. Der Motor stoppt, sobald er losgelassen wird. Warten Sie, bis das Messer zum Stillstand kommt.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- 1.- Schalten Sie die Maschine vor dem Reinigen aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- 2.- Verwenden Sie auf keinen Fall chemische oder aggressive Mittel sowie keine Bürste oder einen anderen Gegenstand, durch die Teile und Flächen der Maschine beschädigt werden könnten.
- 3.- Benutzen Sie ein mit einem Reinigungsmittel angefeuchtetes Tuch zum Reinigen und trocknen Sie alle Maschinenteile sorgfältig ab.
- 4.- Nehmen Sie den Messeschutz beim Reinigen der Maschine ab und säubern Sie auch den Wagen.
- 5.- Hinweise beim Reinigen des Messers:
 - a.- Benutzen Sie dabei Handschuhe.
 - b.- Berühren Sie den Messerrand nicht.
 - c.- Die Reinigung des Messers ist gefährlich. Lassen Sie Vorsicht walten.
- 6.- **VORSICHT:** Die Maschine darf keinesfalls direkt in einen Behälter mit Wasser getaucht werden. Dafür ist die Maschine nicht geeignet.
- 7.- Vorbeugung gegen Rostansatz am Messer;
 - a.- Reinigen und trocknen Sie das Messer nach jeder Schicht oder jedem Arbeitstag.
 - b.- Befeuchten Sie den Messerrand mit etwas Speiseöl.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This manual contains important safety information concerning the maintenance, use and operation of this product. Failure to follow the instructions contained in this manual may result in serious injury. If you are unable to understand the contents of this manual, please bring it to the attention of your supervisor. Do not operate this equipment unless you have read and understand the contents of this manual

IMPORTANT SAFETY MEASURES

When using any kind of electrical appliance, some basic safety precautions must always be followed, including the following:

- 1.- To avoid possible electric shocks, do not place the cable, plug or appliance in water or in any other liquid. Do not insert screwdrivers or metallic items inside the appliance.
- 2.- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service technician, or by someone else authorised by the manufacturer. In the event of handling of appliances by non-authorised people, the guarantee will immediately cease to be valid.
- 3.- Do not allow cables to hang from tables or worktops, nor to come into contact with hot surfaces.
- 4.- Do not use appliances if they are damaged.
- 5.- Switch off appliances before changing accessories or auxiliary parts that move when appliances are in use.
- 6.- To disconnect electrical appliances, wait until the engine stops and then unplug the cable from the electric socket.
- 7.- Do not leave appliances working unattended. Ensure that the engine has come to a complete stop before dismantling appliances. Unplug appliances after each use.
- 8.- Avoid contact with moving parts. Take special care when cleaning appliances.
- 9.- Do not allow children to use electrical appliances. Do not leave appliances unattended when in use close to children.
- 10.- Only use this electrical appliance for its designed use, as described in this manual. Do not use parts or accessories without the manufacturer's recommendation.
- 11.- DISPOSAL OF ELECTRICAL APPLIANCES: Do not dispose of this product as unclassified municipal rubbish. Due to the use of electrical and electronic parts, this product must be collected separately, as ordered in the Spanish Royal Decree 208/2005 on the separate collection of electrical products.



SPECIFICATION

MODEL:	69063
VOLTAGE:	220-240V/50Hz
POWER:	160W / 1/5HP
CAPACITY:	1 Lt
BLADE DIAMETER:	100 mm. / 4"
WEIGHT:	1,6 Kgr. / 3,5 lb
MEASUREMENT:	19x16x23 Cm.

WORTHY INFORMATION

Warranty Information

This manual provides the installation, safety and operating instructions for the mini chopper. We recommend all installation, operating and safety instructions appearing in this manual to be read before installation or operation.

Electric mini chopper is a product of extensive research and field testing. The materials used were selected for maximum durability, attractive appearance and optimum performance. Every unit is thoroughly inspected and tested before shipment.

**IMPORTANT! Keep these instructions for future reference.
If the unit changes ownership, be sure this manual accompanies the equipment.**

WARNING

- 1.- Plug mini chopper into a properly grounded electrical outlet of the correct voltage, size, and plug configuration. If the plug and receptacle do not match, contact a qualified electrician to determine the proper voltage and size, and install the proper electrical outlet.
- 2.- To avoid any injury, turn the power switch off, unplug the unit from the power source and allow to cool before performing any maintenance.
- 3.- For safe and proper operation, the unit must be located at a reasonable distance from combustible walls and materials.
- 4.- Allow a minimum of 30 cm clearance along the sides to endure proper operation and safety.
- 5.- To prevent any injury or damage do not pull unit by power cord.
- 6.- The appliance is designed for processing household quantities; it is not suitable for commercial purposes.

CAUTIONS

- 1.- Locate the unit at the proper counter height, in an area that is convenient for use. The location should be level to prevent the unit or its contents from accidentally falling, and strong enough to support the weight of the unit.

- 2.- Do not place anything on top of the mini chopper; doing so could damage slicer or subject personnel to possible injury.
- 3.- When setting up the unit for operation, make sure power to the unit is off. Failure to do so could result in personal injury.
- 4.- Unit is not weatherproof. For safe and proper operation locate the unit indoors where the ambient air temperature is a minimum of 70°F (21°C) and a maximum of 85°F (29°C).
- 5.- Do not locate the mini chopper in an area subject to excessive temperature or grease from grills, fryers, etc. Excessive temperature could cause damage to the unit.
- 6.- Do not place mini chopper in an area that restrict air flow around the front or rear of the unit.
- 7.- Some exterior surfaces on the unit will get hot. Use caution when touching these areas to avoid injury.

INSTALLATION

UNPACKING

Open the large box. Remove all packing materials and protective covering from the unit and parts. Do not discard the wrapping until you have checked that the blender is working correctly.

NOTICE

- * The power supplied to this unit must comply with electrical requirements on it's label. Damage or fire may result if the incorrect power is used.
- * Turn off all switches and unplug the unit should an emergency situation occur.
- * Keep hands and other body parts clear of rotating knives and moving parts. Otherwise injuries may result. Of this device or in the case of a unit being used which has been abused; damaged either accidentally or intentionally: modified; improperly installed or used in any manner contrary to those included in the product instructions.
- * The machine can not be washed or placed into water as it is not a waterproof device. Putting the unit into water may result in electric shock and will damage the mechanical and electrical components.
- * Turn off and unplug the unit when performing maintenance or cleaning the unit.
- * Turn the machine off if it appears to be operating in an unusual manner.
- * Please contact the seller if you lose the operations manual for a replacement.
- * Please contact the seller if you find other problems not covered in the operation manual.



PARTS LIST



- 1.- Button
- 2.- Motor
- 3.- Lid (R69063B)
- 4.- Glass container
- 5.- Blade (R69063A)
- 6.- Lid (R69063B)

OPERATION

- 1.- Before machine first use and before plug, clean carefully the blade and all parts that might be in contact with food.
- 2.- Turn the switch on and let the machine race about 2-3 minutes before use.
Look to see that the machine is running properly before use.
- 3.- Fill the container with the food. If necessary, cut it into smaller pieces before filling it in. Make sure not to fill in more than up to the max. filling level, which is marked with -MAX.- on the container.
- 4.- Put the lid on. (The appliance does not switch on if the lid was incorrect to put onto the container). Put the motor onto the appliance and plug the mains plug into a socket. Press the motor down. As soon as you let it go, the motor stops. Wait until the knife stands still.

CLEANING & MAINTENANCE

- 1.- Always turn off and unplug the machine before cleaning.
- 2.- Never use any chemical or abrasive products. Do not use a brush or any other type of utensils which could damage the different parts and surface of the mini chopper.
- 3.- Use a damp cloth with detergent to clean the machine and then dry it.
- 4.- Removing the blade cover away from the blade when cleaning.
- 5.- Warnings for blade cleaning:
 - a.- Wear a safety glove when the slicer is in operation.
 - b.- Do not touch the edge of the blade.
 - c.- This is a dangerous operation use caution and be careful.
- 6.- **ATTENTION:** Do not put the machine directly into any container with water in it.
This machine is not waterproof.
- 7.- Minimizing blade rust:
 - a.- Wipe the blade with a dry cloth at the end of each shift or day.
 - b.- Spread a layer of cooking oil on the edge of the blade with dry cloth.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Il presente manuale contiene importanti informazioni di sicurezza per la manutenzione, l'uso e la manipolazione di questo prodotto. Qualsiasi inosservanza di queste istruzioni può dare origine a gravi danni. In caso di mancata comprensione del contenuto del presente manuale, comunicarlo al supervisore. Non mettere in funzione l'apparecchiatura fino a quando non sia stato letto e compreso il contenuto del presente manuale.

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Quando si utilizza qualsiasi tipo di elettrodomestico, è necessario seguire sempre alcune precauzioni fondamentali di sicurezza come le seguenti:

- 1.- Per evitare possibili scariche elettriche, non immergere il cavo, la spina, né l'apparecchiatura in acqua o in altro liquido. Non introdurre cacciaviti o elementi metallici all'interno dell'apparecchiatura.
- 2.- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dal fabbricante, dal personale di assistenza tecnica o da altre persone autorizzate dal fabbricante. In caso di manipolazione dello stesso da parte di personale non autorizzato, la validità della garanzia cesserà immediatamente.
- 3.- Non lasciare che il cavo penda dal tavolo o dal piano cottura, né che entri in contatto con superfici calde.
- 4.- Non utilizzare l'elettrodomestico se è danneggiato.
- 5.- Spegnerne l'elettrodomestico prima di cambiare gli accessori o i pezzi ausiliari mossi durante l'uso.
- 6.- Per spegnere l'elettrodomestico attendere l'arresto del motore e, successivamente, rimuovere la spina dalla presa elettrica.
- 7.- Non lasciarlo in funzione senza vigilanza. Assicurarsi che il motore si arresti completamente prima di smontarlo. Scollegare la spina dopo ogni utilizzo.
- 8.- Evitare il contatto con le parti in movimento. Prestare estrema attenzione durante la pulizia.
- 9.- Non permettere che i bambini utilizzino questo elettrodomestico. Non perdere di vista alcun elettrodomestico quando si utilizza vicino a loro.
- 10.- L'elettrodomestico è destinato al solo utilizzo per il quale è stato progettato, in conformità a quanto descritto nel presente manuale. Non utilizzare elementi accessori che non siano stati consigliati dal fabbricante.
- 11.- SMALTIMENTO DELL'ELECTRODOMESTICO: Non gettare questo prodotto come spazzatura comunale non differenziata. Dato l'utilizzo di elementi elettrici ed elettronici, è necessaria la raccolta differenziata dello stesso, come stabilito dal DR 208/2005 riguardante la raccolta differenziata di prodotti elettrici.



PRINCIPALI SPECIFICAZIONI TECNICHE

MODELLO:	69063
TENSIONE:	220-240V/50Hz
POTENZA:	160W / 1/5HP
CAPACITÀ:	1 Lt
DIAMETRO LAMA:	100 mm. / 4"
PESO:	1,6 Kgr. / 3,5 lb
MISURE:	19x16x23 Cm.

INFORMAZIONI RILEVANTI

Informazioni relative alla garanzia

Il presente manuale fornisce le istruzioni di installazione, funzionamento e sicurezza del mini-tritatutto. Raccomandiamo di leggere tutte le istruzioni di sicurezza, funzionamento e installazione prima dell'installazione e della messa in funzione.

El mini-tritatutto è un prodotto che nasce da un'approfondita ricerca, ed è testato a livello pratico. Il materiali utilizzati sono stati selezionati per la massima durata, un aspetto gradevole e una resa ottimale.

Ogni unità è ispezionata dettagliatamente prima del relativo invio.

IMPORTANTE ! Conservare queste istruzioni come futuro riferimento. In caso di cambiamento del proprietario dell'unità, assicurarsi che il nuovo proprietario riceva, insieme all'apparecchiatura, il presente manuale



AVVERTENZE

- 1.- Collegare il mini-tritatutto a una presa di corrente elettrica avente tensione, dimensioni e configurazione di connessione adeguate. In caso di mancata conformità della spina al supporto, contattare un elettricista professionale al fine di stabilire la tensione e le dimensioni adeguate per installare la presa di corrente elettrica adeguata.
- 2.- Per evitare qualsiasi lesione, spegnere l'interruttore elettrico, scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione elettrica e lasciare che si raffreddi prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.
- 3.- Per un funzionamento adeguato e sicuro, l'unità deve essere collocata a una distanza ragionevole dalle pareti e da materiali infiammabili.
- 4.- Lasciare uno spazio libero di almeno 31 cm (12") in corrispondenza della zona anteriore di scarico per favorire un funzionamento corretto e sicuro.
- 5.- Per evitare lesioni o danni, non tirare il cavo elettrico dell'unità.
- 6.- E' stato creato per la lavorazione di quantità domestiche; non è adatto a scopi commerciali.



PRECAUZIONI

- 1.- Collocare l'unità in una base all'altezza adeguata, in una zona adatta per il relativo uso. E' necessario valutare nell'ubicazione che l'unità o il suo contenuto non cadano accidentalmente e che la forza dell'unità stessa sia tale da sopportare il peso dell'unità.

- 2.- Non collocare nulla sopra il mini-tritatutto; ciò può danneggiare l'affettatrice o causare lesioni personali.
- 3.- Quando si installa l'unità per la relativa messa in funzione, assicurarsi che non sia collegata alla rete. Qualora lo fosse, potrebbe causare lesioni personali.
- 4.- L'unità non è impermeabile. Per un funzionamento sicuro e adeguato, collocarla all'interno dove la temperatura ambiente sia di almeno 21°C (70°F) e quella massima sia 29°C (85°F).
- 5.- Non collocare il mini-tritatutto in un'area esposta a temperature eccessive o a grasso di piastre, friggitori, ecc. Una temperatura eccessiva può causare danni all'unità.
- 6.- Non collocare il mini-tritatutto in un'area senza ventilazione nella parte anteriore e posteriore dell'unità.
- 7.- Alcune superfici esterne dell'unità saranno riscaldate. Prestare attenzione nel toccare queste zone, per evitare lesioni.

INSTALLAZIONE

DISIMBALLAGGIO

Aprire la cassa grande. Ritirare tutto il materiale di imballaggio e il rivestimento di protezione dell'unità e i relativi pezzi. Non cestinare l'involucro fino a quando non sarà stata verificata la correttezza del funzionamento.

AVVISO

- * La potenza fornita a questo elemento dovrà essere conforme ai requisiti mostrati sull'etichetta. Un rifornimento scorretto può dare origine a guasti e persino a un incendio.
- * In caso di emergenza, spegnere tutti gli interruttori e scollegare il cavo.
- * Mantenere le mani e altre parti del corpo lontano della lama rotante e dalle parti in movimento. La mancata osservanza di questa norma può provocare danni fisici. Nel caso in cui la macchina fosse utilizzata in modo inadeguato, con errori casuali o intenzionali, modifiche da parte dell'utente, installazione scorretta o uso contrario alle istruzioni del presente manuale, la validità della garanzia cesserà immediatamente.
- * La macchina non può essere lavata mediante l'immersione in acqua, non è resistente all'immersione. L'immersione della macchina in acqua può provocare scariche elettriche e danneggiare i componenti meccanici ed elettrici.
- * Quando non si utilizza, spegnere tutti gli interruttori e scollegarla dalla corrente.
- * Spegnere la macchina se sembra funzionare in modo inusuale.
- * Contattare il punto vendita in caso di smarrimento del libretto delle istruzioni o in caso di necessità di ricambi.
- * Contattare il punto vendita in caso di problemi non indicati nel presente manuale.



DESCRIZIONE DELLE PARTI



- 1.- Interruttore
- 2.- Motore
- 3.- Coperchio (R69063B)
- 4.- Contenitore
- 5.- Lama (R69063A)
- 6.- Coperchio (R69063B)

FUNZIONAMENTO

- 1.- Prima del primo utilizzo della macchina e prima di collegarla alla corrente, pulire accuratamente la lama e tutte le parti che possono entrare in contatto con l'alimenti.
- 2.- Accendere la macchina e lasciarla girare per un tempo pari a 2-3 minuti prima del primo utilizzo. Prima del primo utilizzo, verificare che la macchina stia girando correttamente.
- 3.- Introdurre il cibo nel recipiente. Se necessario, tagliarlo a pezzetti prima di riempire il recipiente. Assicurarsi di non riempirlo oltre il livello massimo contrassegnato con -MAX.- sul recipiente.
- 4.- Posizionare il coperchio, mettere il motore sul coperchio (l'apparecchio non si accende se il coperchio non è stato posizionato correttamente sul recipiente) e inserire la spina in una presa di corrente. Premere verso il basso il motore. All'interruzione della pressione, il motore si spegne. Attendere l'arresto completo delle lame.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- 1.- Spegnerne sempre e scollegare dalla corrente la macchina prima della pulizia.
- 2.- Non utilizzare mai prodotti chimici o abrasivi. Non utilizzare una spazzola o altri utensili che possano danneggiare le diverse parti e superfici del mini-tritatutto
- 3.- Usare un panno umido con detersivo per la pulizia e, successivamente, asciugarla.
- 4.- Ritirare la protezione della lama quando si esegue la pulizia della macchina, pulire anche il carrello.
- 5.- Avvertenze durante la pulizia della lama;
 - a.- Utilizzare guanti di sicurezza durante la pulizia
 - b.- Non toccare il bordo della lama
 - c.- E' un'operazione pericolosa, da eseguire con cautela e accuratezza.
- 6.- **ATTENZIONE;** Non collocare la macchina direttamente in un contenitore con acqua. La macchina non può essere immersa in acqua.
- 7.- Prevenire l'ossidazione della lama.
 - a.- Pulire e asciugare la lama dopo ogni cambio o giornata di lavoro.
 - b.- Inumidire con una piccola quantità di olio da cucina il bordo della lama.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Este manual contém informação sobre segurança relevante para a manutenção, utilização e manipulação deste aparelho. A não observação destas instruções poderia resultar em lesões pessoais graves. Se não compreender o conteúdo deste manual, comunique-o ao seu supervisor. Não ponha este equipamento a funcionar até ter lido e compreendido correctamente o conteúdo deste manual.

IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURANÇA

Quando utilizar qualquer tipo de electrodoméstico deverá seguir sempre as seguintes precauções básicas de segurança:

- 1.- Para evitar possíveis descargas eléctricas, não mergulhe o cabo, a ficha, ou o aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Não introduza chaves de parafusos nem elementos metálicos no interior do aparelho.
- 2.- Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço técnico autorizado ou por outra pessoa devidamente autorizada pelo fabricante. A manipulação do cabo por pessoal não autorizado implica a nulidade imediata da garantia.
- 3.- Não deixe o cabo de alimentação pendurado da mesa ou da bancada, nem permita que o cabo entre em contacto com superfícies quentes.
- 4.- Não utilize o electrodoméstico se este estiver danificado.
- 5.- Desligue o electrodoméstico antes de substituir os acessórios ou as peças auxiliares móveis do aparelho.
- 6.- Para desconectar o electrodoméstico, aguarde que o motor pare e retire a ficha da tomada de alimentação de corrente.
- 7.- Não deixe o electrodoméstico a funcionar sem vigilância. Assegure-se de que o motor pára completamente antes de desmontar o aparelho. Desligue o aparelho da tomada de corrente eléctrica depois de cada utilização.
- 8.- Evite o contacto do corpo com as partes em movimento do aparelho. Extreme as precauções durante a limpeza do aparelho.
- 9.- Não permitam que as crianças utilizem este electrodoméstico. Não perca de vista nenhum electrodoméstico se o mesmo for utilizado na proximidade de crianças.
- 10.- Utilize este electrodoméstico apenas para a finalidade para que foi concebido, e tal como se descreve neste manual. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.
- 11.- **ELIMINAÇÃO DO ELECTRODOMÉSTICO:** Não se desfaça deste aparelho junto com o lixo doméstico não classificado. Devido aos elementos eléctricos e electrónicos que incorpora, é necessária a recolha selectiva do mesmo, tal como ordena a legislação vigente sobre a recolha selectiva de produtos eléctricos.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PRINCIPAIS

MODELO:	69063
VOLTAGEM:	220-240V/50Hz
POTÊNCIA:	160W / 1/5HP
CAPACIDADE:	1 Lt
DIÂMETRO DA LÂMINA:	100 mm. / 4"
PESO:	1,6 Kgr. / 3,5 lb
MEDIDAS:	19x16x23 Cm.

INFORMAÇÃO RELEVANTE

Informação sobre a garantia

Este manual contém as instruções de instalação, funcionamento e segurança da mini picadora. Recomendamos que leia atentamente todas as instruções de segurança, funcionamento e instalação antes de proceder à sua instalação e posta em funcionamento.

A mini picadora é um produto concebido como resultado de uma extensa investigação e teste de forma prática. Os materiais utilizados foram seleccionados com o fim de garantir uma longa duração, um aspecto atraente e um óptimo rendimento do aparelho.

Cada unidade é minuciosamente inspeccionada antes do seu envio.

IMPORTANTE! Conserve estas instruções para futura referência. Se a unidade mudar de proprietário, assegure-se de que este manual acompanha o equipamento.



ADVERTÊNCIA

- 1.- Conecte a mini picadora a uma tomada de alimentação de corrente eléctrica com a voltagem, o tamanho e a configuração de conexão adequados. Se a ficha do cabo de alimentação do aparelho não encaixa na tomada de alimentação, contacte um electricista para determinar a voltagem e o tamanho adequados para instalar a tomada de corrente apropriada.
- 2.- Para evitar eventuais lesões pessoais, desligue o interruptor eléctrico, desconecte a unidade da alimentação de corrente eléctrica e deixe-a arrefecer completamente antes de proceder a qualquer tarefa de manutenção da mini picador.
- 3.- Para um funcionamento adequado e seguro da mini picador, a unidade deverá estar colocada a uma distância razoável das paredes e de materiais inflamáveis.
- 4.- Deixe um espaço livre de pelo menos 30 cm de cada lado do aparelho para um funcionamento correcto e seguro do mesmo.
- 5.- Para evitar danos e lesões pessoais, não puxe pelo cabo de alimentação de corrente do aparelho.
- 6.- Esta picadora foi concebida para processar quantidades de alimentos para consumo doméstico, e não é apropriada para fins comerciais.



PRECAUÇÃO

- 1.- Coloque a mini picadora numa base com a altura adequada, numa zona conveniente para a sua utilização. Assegure-se de que não existe o risco de queda accidental da unidade ou do seu conteúdo, e de que a superfície de apoio é suficientemente forte para suportar o peso da unidade.
- 2.- Nunca coloque nada em cima da mini picadora, para evitar danificar a mesma ou causar possíveis lesões pessoais.
- 3.- Ao instalar a unidade para a sua posta em funcionamento, assegure-se de que a mesma não se encontra conectada à rede de alimentação de corrente eléctrica, para evitar possíveis lesões pessoais.
- 4.- A unidade não é impermeável. Para um funcionamento correcto e seguro, coloque a cortadora no interior, numa zona onde a temperatura ambiente se situe entre os 21°C e os 29°C.
- 5.- Não situe a mini picadora numa área exposta a temperaturas excessivas ou a gorduras de grelhadores, fritadeiras, etc. Uma temperatura excessiva poderia causar danos na unidade.
- 6.- Não situe a mini picadora numa área sem ventilação pela parte dianteira e traseira da unidade.
- 7.- Algumas das superfícies exteriores da unidade podem atingir temperaturas elevadas. Tenha cuidado ao tocar estas zonas para evitar possíveis lesões pessoais.

INSTALAÇÃO

DESEMBALAGEM

Abra a caixa grande, e retire todo o material de embalagem e a cobertura protectora da unidade e dos seus componentes. Não deite fora a embalagem até comprovar o funcionamento correcto da unidade.

ADVERTÊNCIA

- * A potência fornecida para a alimentação da unidade deverá cumprir os requisitos especificados na respectiva etiqueta de características. Uma alimentação de potência incorrecta pode dar origem ao risco de incêndio e a danos materiais consideráveis.
- * Se se produzir uma situação de emergência, apague todos os interruptores e desconecte o cabo de alimentação de corrente.
- * Mantenha as mãos e outras partes do corpo afastadas da lâmina rotativa e das partes em movimento, para evitar possíveis lesões pessoais. A utilização abusiva da máquina, incluindo falhas accidentais ou intencionais, modificações pelo usuário, uma instalação incorrecta ou uma utilização diferente da indicada nas instruções do presente manual implicam a anulação imediata da garantia.
- * Esta máquina não pode ser lavada mergulhando-a em água, ao não ser resistente à imersão. A imersão da máquina em água poderia provocar descargas eléctricas e danificar os seus componentes mecânicos e eléctricos.
- * Apague todos os interruptores e desconecte a máquina da tomada de alimentação de corrente quando não estiver em uso.
- * Desconecte imediatamente a máquina se notar que esta funciona de maneira inusual ou incorrecta.
- * Em caso de extravio do livro de instruções, ou se necessitar de qualquer peça de reposição, contacte o seu revendedor autorizado.
- * Contacte o seu revendedor autorizado no caso de detectar qualquer problema não mencionado neste manual.

LACOR

25

Ducatillon

www.ducatillon.com

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES



- 1.- Botão
- 2.- Motor
- 3.- Tampa (R69063B)
- 4.- Contenedor cristal
- 5.- Lâmina (R69063A)
- 6.- Tampa conservação (R69063B)

FUNCIONAMENTO

- 1.- Antes de utilizar a máquina pela primeira vez, e antes de a ligar à alimentação de corrente, limpe cuidadosamente a lâmina e todas as partes que possam entrar em contacto com os alimentos.
- 2.- Ligue a máquina e deixe-a girar sem qualquer carga durante 2 ou 3 minutos antes de a utilizar pela primeira vez, assegurando-se de que esta gira correctamente.
- 3.- Encha o recipiente com os alimentos a picar. Se necessário, corte-os em pedaços pequenos antes de os introduzir no recipiente. Não encha o recipiente acima no nível máximo permitido, assinalado com a inscrição -MAX.- no recipiente.
- 4.- Coloque a tampa da picadora, coloque o motor na tampa da picadora (esta não funcionará se a tampa estiver mal colocada no recipiente) e ligue o cabo de alimentação do motor à tomada de corrente. Pressione o motor para baixo. Ao deixar de pressionar o motor, este parará imediatamente. Aguarde até que a lâmina se detenha completamente.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- 1.- Desligue e desconecte sempre a máquina antes de proceder à sua limpeza.
- 2.- Nunca utilize produtos químicos ou abrasivos para limpar a cortadora. Não utilize uma escova ou qualquer utensílio que possa danificar os diferentes elementos e superfícies da mini picadora.
- 3.- Limpe a mini picadora com um pano húmido com detergente, e seque-a bem.
- 4.- Retire a protecção da lâmina para a limpeza da máquina.
- 5.- Advertências para a limpeza da lâmina:
 - a.- Utilize luvas de protecção para a limpeza da lâmina.
 - b.- Nunca toque a borda da lâmina.
 - c.- A limpeza da lâmina é uma operação perigosa. Tome sempre as devidas precauções, e proceda com cuidado.
- 6.- **ATENÇÃO:** nunca coloque a máquina directamente num recipiente com água. A máquina não é submersível.
- 7.- Para prevenir a oxidação da lâmina:
 - a.- Limpe e seque a lâmina depois de cada mudança de pessoal e no final da jornada de trabalho.
 - b.- Humedeça com um pouco de óleo de cozinha o rebordo da lâmina.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies voor het onderhoud, het gebruik en de bediening van het apparaat. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstige schade tot gevolg hebben. Indien men de inhoud van deze gebruiksaanwijzing niet verstaat, gelieve dit te melden aan de opzichter. Stel dit apparaat niet in werking voordat men de inhoud van deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen en begrepen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Wanneer men eenderwelk huishoudelijk toestel gaat gebruiken, dan moet men een reeks basisbegrippen in verband met veiligheid in acht nemen, waaronder:

- 1.- Om zich te beschermen tegen elektrische schokken mag men het snoer, de stekker en het apparaat nooit in water of een andere vloeistof dompelen. Introduceer nooit schroevendraaiers of metalen elementen in het apparaat.
- 2.- Indien het meegeleverde snoer is beschadigd, dan moet dat worden vervangen door de fabrikant, de technische dienst of een technicus die door de fabrikant is erkend. Indien de manipulatie wordt uitgevoerd door niet erkend personeel, dan wordt de garantie onmiddellijk geannuleerd.
- 3.- Laat het snoer niet aan de tafel of het werkblad hangen en vermijd dat het in contact komt met warme oppervlakken.
- 4.- Gebruik het huishoudelijk toestel nooit wanneer het is beschadigd.
- 5.- Schakel het huishoudelijk toestel uit alvorens de onderdelen of de hulpstukken die tijdens het gebruik bewegen te vervangen.
- 6.- Om het huishoudelijk toestel los te koppelen moet men wachten totdat de motor is gestopt en daarna de stekker uit het stopcontact halen.
- 7.- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken. Wees er zeker van dat de motor volledig stilstaat alvorens die te demonteren. Koppel het toestel na elk gebruik los.
- 8.- Vermijd het contact met de bewegende onderdelen. Wees zeer aandachtig tijdens de reiniging.
- 9.- Vermijd het gebruik van het toestel door kinderen. Houd steeds toezicht op het huishoudelijke toestel wanneer het wordt gebruikt in de buurt van kinderen.
- 10.- Gebruik het huishoudelijke toestel enkel waarvoor het werd ontworpen, zoals in deze handleiding wordt beschreven. Gebruik geen hulpstukken die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- 11.- WEGWERPEN VAN HET TOESTEL: Dit produkt mag niet worden weggeworpen als niet geklasseerd gemeentelijk afval. Omdat dit apparaat elektrische en elektronische elementen bevat, moet het selectief worden ingezameld volgens het Koninklijk Besluit 208/2005 betreffende selectieve inzameling van elektrische produkten.



VOORNAAMSTE TECHNISCHE GEGEVENS

MODEL:	69063
SPANNING:	220-240V/50Hz
VERMOGEN:	160W / 1/5HP
DE DESKUNDIGHEDEN:	1 Lt
DIAMETER VAN HET MES:	100 mm. / 4"
GEWICHT:	1,6 Kgr. / 3,5 lb
AFMETINGEN:	19x16x23 Cm.

BELANGRIJKE INFORMATIE

Informatie over de garantie

Deze handleiding bevat de aanwijzingen voor de installatie, de werking en de veiligheid van de mini multi-chopper. Men raadt aan om al deze aanwijzingen betreffende de veiligheid, de werking en de installatie te lezen alvorens het apparaat te installeren en in bedrijf te stellen.

De mini multi-chopper is een produkt dat is gebaseerd op een uitgebreid onderzoek en dat op een praktische manier is uitgetest. De gebruikte materialen werden zodanig gekozen dat een langere duurzaamheid, een attractief uitzicht en een optimaal rendement worden bekomen. Elke eenheid ondergaat een gedetailleerde inspectie voordat het wordt verstuurd.

BELANGRIJK! Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadplegingen. Indien de eenheid van eigenaar verandert, dan moet men er zeker van zijn dat deze gebruiksaanwijzing wordt meegeleverd.



WAARSCHUWING

- 1.- Sluit de mini multi-chopper aan op een contactdoos die is voorzien van een aangepaste spanning, de juiste afmetingen en de geschikte configuratie-aansluitingen. Indien de stekker niet in het stopcontact past, gelieve een vakkundig elektricien te contacteren om de spanning en de afmetingen te bepalen en zo de geschikte elektrische aansluiting te installeren.
- 2.- Om verwondingen te vermijden moet men de elektrische schakelaar uitzetten, de eenheid van de elektrische voeding loskoppelen en wachten totdat het apparaat is afgekoeld alvorens eenderwelke onderhoudsoperatie uit te voeren.
- 3.- Om een aangepaste en veilige werking te bekomen moet men het apparaat om een redelijke afstand plaatsen van muren en ontvlambare produkten.
- 4.- Laat een ruimte van tenminste 30 cm aan de zijkanten om een juiste en veilige werking te bevorderen.
- 5.- Trek nooit aan het elektrische snoer om letsels en schade te voorkomen.
- 6.- Het toestel is ontworpen voor huishoudelijke hoeveelheden en mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.



VOORZORGSMAATREGELEN

- 1.- Plaats de eenheid op een aangepaste hoogte op een basis in een zone die is geschikt om te werken. Men moet tijdens de plaatsing evalueren of het apparaat of de inhoud per ongeluk zouden kunnen vallen en of de basis voldoende sterk is om het gewicht van het toestel te kunnen dragen.
- 2.- Plaats nooit voorwerpen op de mini multi-chopper; men zou de machine kunnen beschadigen en mogelijke persoonlijke letsels kunnen veroorzaken.
- 3.- Wanneer men de eenheid voor de inbedrijfstelling gaat installeren, dan moet men er zeker van zijn dat die niet op het elektrische net is aangesloten. Men zou immers persoonlijke letsels kunnen veroorzaken.
- 4.- De eenheid is niet waterdicht. Voor een veilige en aangepaste werking moet men de machine in een ruimte plaatsen waar de omgevingstemperatuur tenminste 21 °C (70 °F) en maximum 29 °C (85 °F) bedraagt.
- 5.- Plaats de mini multi-chopper niet in een zone die onderhevig is aan hoge temperaturen of aan vetten van grills, frituurpannen, enz. Een te hoge temperatuur kan schade aan de eenheid berokkenen.
- 6.- Plaats de mini multi-chopper aan de voor- en achterkant niet in een ongeventileerde zone.
- 7.- Sommige uitwendige oppervlakken kunnen warm worden. Wees voorzichtig wanneer men deze zones aanraakt om verwondingen te vermijden.

INSTALLATIE

UITPAKKEN

Doe de grote doos open. Verwijder al het verpakkingsmateriaal en het beschermend omhulsel van de eenheid en de onderdelen. Doe de verpakking niet weg totdat men heeft gecontroleerd dat alles juist werkt.

WAARSCHUWING

- * Het vermogen dat aan het toestel wordt geleverd moet overeenkomen met de vereisten die op het identificatieplaatje staan vermeld. Er kan schade of zelfs brand ontstaan door een onjuiste elektrische toevoer.
- * Zet alle schakelaars uit en koppel het snoer los wanneer er zich een noodsituatie voordoet.
- * Houd de handen en andere lichaamsdelen weg van het ronddraaiende mes en de bewegende onderdelen om verwondingen te vermijden. Het misbruik van de machine met inbegrip van ongelukkige en opzettelijke fouten, het aanbrengen van veranderingen door de gebruiker, de onjuiste installatie of een gebruik dat tegenstrijdig is met de aanwijzingen in deze handleiding zal de garantie onmiddellijk annuleren.
- * De machine is niet bestand tegen water en mag daarom niet worden ondergedompeld. De onderdompeling kan elektrische schokken veroorzaken en mechanische en elektrische onderdelen beschadigen.
- * Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt moet men alle schakelaars uitzetten en de machine loskoppelen.
- * Zet de machine onmiddellijk uit indien die op een rare manier aan het werken is.
- * Contacteer het verkooppunt wanneer men de gebruiksaanwijzing heeft verloren of een reserveonderdeel nodig heeft.
- * Contacteer het verkooppunt wanneer er zich problemen voordoen die niet in deze gebruiksaanwijzing staan beschreven.



BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN



- 1.- Binnenwerk
- 2.- Motor
- 3.- Deksel (R69063B)
- 4.- Container
- 5.- Mes (R69063A)
- 6.- Deksel (R69063B)

WERKING

- 1.- Alvorens de machine voor de eerste maal te gebruiken en voordat die wordt aangesloten, moet men het mes en alle onderdelen die in contact kunnen treden met de voedingswaren grondig reinigen.
- 2.- Start de machine op en laat die gedurende 2 tot 3 minuten draaien alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken. Controleer of de machine correct ronddraait.
- 3.- Vul het recipiënt met voedingswaren. Indien nodig moet men die in kleinere stukken snijden alvorens het recipiënt te vullen. Wees er zeker van dat de maximale vulhoogte, die wordt aangeduid met het teken -MAX.- op het recipiënt, niet wordt overschreden.
- 4.- Plaats het mixdeksel terug, plaats de motor op het mixdeksel (het toestel zal niet kunnen worden aangezet als het deksel niet juist op het recipiënt is geplaatst) en doe de stekker in de contact doos. Druk de motor naar beneden. Zo gauw als men de motor loslaat zal die stoppen. Wacht totdat het mes stilstaat.

REINIGING EN ONDERHOUD

- 1.- Zet de machine steeds uit en koppel die los alvorens de reiniging uit te voeren.
- 2.- Gebruik nooit chemische of bijtende produkten. Gebruik nooit een borstel of andere gereedschappen die de verschillende onderdelen en oppervlakken van de mini multi-chopper zouden kunnen beschadigen.
- 3.- Gebruik een vochtige doek met reinigingsmiddel om de machine zuiver te maken. Droog daarna de machine goed af.
- 4.- Verwijder de mesafscherming wanneer men de machine gaat reinigen.
5. Aanwijzingen voor de reiniging van het mes;
 - a.- Gebruik veiligheidshandschoenen tijdens de reiniging.
 - b.- Raak nooit de boord van het mes aan.
 - c.- Dit is een gevaarlijke handeling. Wees aandachtig en voorzichtig.
- 6.- **OPGELET**; Plaats de machine nooit rechtstreeks in een waterbak.
De machine kan niet worden ondergedompeld.
- 7.- Voorkomen van oxidatie op het mes;
 - a.- Reinig en droog het mes na iedere ploegwisseling of werkdag.
 - b.- Bevochtig de boord van het mes met een beetje keukenolie.

TERMINOS DE GARANTIA

- * La Garantía tiene una duración de 12 meses, contra todo defecto de fabricación y esta se inicia a partir de la fecha de compra del aparato avalada por la correspondiente factura de compra.
- * Para la correcta instalación de aparatos eléctricos, siga las siguientes pautas:
 - a) Asegúrese que la tensión de alimentación es la correcta respecto al aparato a conectar, la tensión de alimentación, se encuentra protegida por sistemas de protección como fusibles o magnetotérmicos.
 - b) Evite cualquier contacto de agua y humedad con aparatos eléctricos. RIESGO DE CORTOCIRCUITO Y ELECTROCUTACION.
 - c) Evite que niños o personal no autorizado manipule el aparato.
- * Antes de la instalación del aparato eléctrico lea atentamente las instrucciones del manual. En caso de cualquier incidente o mal funcionamiento, NO PROCEDA A DESMONTAR NADA, consulte a su vendedor. LA INTERVENCIÓN TÉCNICA POR PARTE DEL CLIENTE O POR PARTE DE PERSONAL NO AUTORIZADO DEJARA INVALIDADA INMEDIATAMENTE LA GARANTÍA.
- * LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. no se responsabiliza de aquellas averías producidas por una incorrecta instalación o utilización del aparato.

TERMES DE GARANTIE

- * La Garantie a une durée de 12 mois, contre tout défaut de fabrication, et celle-ci commence à partir de la date d'achat de l'appareil, la facture de l'achat correspondante faisant foi.
- * Pour une correcte installation d'appareils électriques, suivez les règles suivantes:
 - a) Assurez-vous que la tension d'alimentation est la correcte par rapport à l'appareil à connecter et que celle-ci se trouve protégée par des systèmes de protection, comme des fusibles ou des magnétothermiques.
 - b) Evitez tout contact avec l'eau et l'humidité avec des appareils électriques. RISQUE DE COURT-CIRCUIT ET D'ELECTROCUTION.
 - c) Evitez que des enfants ou du personnel non autorisé manipulent l'appareil.
- * Avant l'installation de l'appareil, lisez attentivement les instructions du manuel. En cas d'incident ou de mal fonctionnement, NE DÉMONTÉZ RIEN, consultez votre vendeur. L'INTERVENTION TECHNIQUE PAR LE CLIENT OU PAR DU PERSONNEL NON AUTORISÉ RENDRA IMMÉDIATEMENT NON VALISE LA GARANTIE.
- * LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. ne se rend pas responsable des pannes produites par une installation ou une utilisation incorrecte de l'appareil.

GARANTIEBEDINGUNGEN

- * Es gilt eine Garantie auf jegliche Fabrikationsmängel für die Dauer von 12 Monaten. Die Garantiezeit beginnt ab dem Kaufdatum, welches durch die entsprechende Rechnung nachzuweisen ist.
- * Für den sachgemäßen Anschluss von Elektrogeräten sind folgende Richtlinien zu befolgen:
 - a) Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung für das Gerät geeignet ist und dass diese durch Schutzsysteme wie Sicherungen oder Thermomagnetschalter gesichert ist.
 - b) Vermeiden Sie jeglichen Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und Feuchtigkeit. GEFAHR EINES KURZSCHLUSSES BZW. STROMSCHLAGS.
 - c) Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht von Kindern oder nicht autorisiertem Personal bedient wird.
- * Lesen Sie vor Aufbau des Elektrogeräts aufmerksam die Betriebsanleitung durch. Bei Vorfällen jedweder Art bzw. Fehlfunktionen DEMONTIEREN SIE DAS GERÄT NICHT, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler. BEI TECHNISCHEM EINGRIFFEN SEITENS DES KUNDEN ODER NICHT AUTORISIERTEN PERSONALS ERLISCHT DIE GARANTIE SOFORT.
- * LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. haftet nicht bei Störungen, die durch unsachgemäßen Aufbau oder Einsatz des Geräts hervorgerufen wurden.

TERMS OF THE GUARANTEE

- * The Guarantee has a duration of 12 months, against all manufacturing defects and it begins starting from the date of purchase of the instrument, endorsed by the corresponding bill of sale.
- * For the correct installation of electric devices, follow the following guidelines:
 - a) Be sure that the power supply voltage is the right one the device to be connected and that the same, the power supply voltage, is protected by protection systems such as fuses or thermal magnets.
 - b) Avoid any of contact of electric devices with water and humidity. SHORT CIRCUIT RISK AND ELECTROCUTION.
 - c) Avoid allowing children or unauthorized personnel to handle the device.
- * Before installing the electric device, carefully read the manual instructions. In the case of an incident or malfunctioning, DO NOT DISASSEMBLE ANYTHING. Consult with your sales person. TECHNICAL INTERVENTION BY THE CLIENT OR BY UNAUTHORIZED PERSONNEL WILL RENDER THE GUARANTEE IMMEDIATELY INVALIDATED.
- * LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. does not hold itself responsible for those damages caused by incorrect installation or use of the device.



TERMINI DI GARANZIA

- * La Garanzia ha una durata di 12 mesi, copre qualsiasi difetto di fabbricazione e decorre dalla data di acquisto dell'elettrodomestico, avallata dalla corrispondente fattura di acquisto
- * Per la corretta installazione di apparecchiature elettriche, seguire le seguenti norme:
 - a) Assicurarsi che la tensione di alimentazione sia quella corretta per l'apparecchiatura da collegare, e che la tensione stessa sia protetta da sistemi di protezione quali fusibili o salvavita magnetotermici.
 - b) Evitare qualsiasi contatto di acqua e umidità con apparecchiature elettriche. RISCHIO DI CORTOCIRCUITO E DI ELETTROSHOCK.
 - c) Evitare che bambini o personale non autorizzato manipolino l'apparecchiatura.
- * Prima dell'installazione dell'apparecchiatura elettrica, leggere attentamente le istruzioni del manuale. In caso di incidenti o disfunzioni, NON smontare NULLA, e consultare il venditore. L'INTERVENTO TECNICO DA PARTE DEL CLIENTE O DA PARTE DI PERSONALE NON AUTORIZZATO COMPORTA LA CESSAZIONE IMMEDIATA DELLA VALIDITA' DELLA GARANZIA.
- * LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. non si assume alcuna responsabilità per avarie derivanti da un'installazione inadeguata o da uno scorretto utilizzo dell'apparecchiatura.

TERMOS DA GARANTIA

- * A Garantia tem uma duração de 12 meses, contra qualquer defeito de fabrico, a contar da data de compra do aparelho, confirmada pela correspondente factura de compra.
- * Para a correcta instalação de qualquer aparelho eléctrico, siga as seguintes recomendações:
 - a) Verifique que a tensão de alimentação se corresponde com a tensão indicada na placa de características do aparelho, e que a mesma se encontra protegida por sistemas de protecção como fusíveis ou disjuntores magnetotérmicos.
 - b) Evite qualquer contacto dos aparelhos eléctricos com a água e a humidade. RISCO DE CURTO-CIRCUITO E DE ELECTROCUSSÃO.
 - c) Evite que as crianças e ou pessoal não autorizado manipule o aparelho.
- * Antes da instalação do aparelho eléctrico leia atentamente as instruções do manual. Em caso de qualquer incidente ou de um funcionamento defeituoso, NÃO TENHA DESMONTAR O APARELHO, consulte o seu vendedor. A INTERVENÇÃO TÉCNICA POR PARTE DO CLIENTE OU POR PARTE DE QUALQUER PESSOAL NÃO AUTORIZADO IMPLICA A ANULAÇÃO IMEDIATA DA GARANTIA.
- * LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. não se responsabiliza pelas avarias produzidas por uma incorrecta instalação ou utilização do aparelho.

GARANTIEVOORWAARDEN

- * Dit apparaat wordt gedurende een periode van 12 maanden vanaf de aankoopdatum gewaarborgd tegen elke fabrikatiefout. Deze datum wordt gecontroleerd door het voorleggen van een geldig fiscaal document (factuur).
- * Voor een correcte installatie van elektrische apparaten moet men de volgende aanwijzingen opvolgen:
 - a) Wees er zeker van dat de voedingsspanning juist is voor het apparaat dat men wilt aansluiten en dat die wordt beschermd door beveiligingssystemen zoals zekeringen of magnetisch-thermische beveiligingen.
 - b) Indien men elektrische apparaten gebruikt moet men het contact met water en vocht vermijden. GEVAAR OP KORTSLUITING EN ELEKTROCUITIE.
 - c) Vermijd de manipulatie van het apparaat door kinderen en niet erkend personeel.
- * Voordat men het elektrische apparaat gaat installeren moet men aandachtig deze gebruiksaanwijzing lezen. In geval van storingen of een slechte werking MAG MEN NIETS DEMONTEREN en moet men de verkoper raadplegen. DE TECHNISCHE TUSSENKOMST DOOR DE KLANT OF NIET ERKEND PERSONEEL ZAL DE GARANTIE ONMIDDELIJK ANNULEREN.
- * LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor storingen die zich hebben voorgedaan omwille van een slechte installatie of toepassing van het toestel.



LACOR MENAJE PROFESIONAL S.L

B° San Juan, s/n - Apdo. 18
Telf.: 943 769030 - Fax: 943 765387
Telf. Export: +34 943 769174 - Fax Export: +34 943 769222
comercial@lacor.es - www.lacor.es
20570 BERGARA (Gipuzkoa) - SPAIN



GRUPO MARCOS LARRAÑAGA Y CIA



Ducatillon
www.ducatillon.com